



AGA TECH SRL – Laundry Equipment

Tel. + 373 60668423

Str. Uzinelor 104, Chisinau, Republica Moldova

E-mail: sales@kenle.org

Internet: <http://www.kenle.org>

Manual de instalare, utilizare si întreținere

**USCĂTOARE ROTATIVE
INDUSTRIALE**

***E18, E18Twin
E22, E26,
E28, E35***



ATENȚIE:

Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual înainte de a efectua orice operațiune.

Manualul de instrucțiuni trebuie păstrat împreună cu mașina pentru consultare ulterioare la necesitate. În cazul vânzării sau transferului mașinii către un alt utilizator, asigurați-vă că acest manual este transmis cu mașină.

DREPTURI DE AUTOR

Toate drepturile de publicare și reproducere, chiar și parțiale, ale conținutului acestui manual sunt protejate prin drepturile de autor.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

AGATECH-4/2024-DC

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului, semnată pentru și în numele:

AGA Tech SRL, Republica Moldova

(denumirea și adresa producătorului)

Produsul (tip, model): (Product, model(s))	Mașini electrice de uscat industriale cu tambur de încărcare frontală și sistem de încălzire electric, gaz (LPG, gaz natural), vaporii marca KENLE modele: E18, E18 Twin, E22, E26, E28, E35, E55, E75. Produse fabricate în serie.
Obiectul declarației: (Base of Declaration)	În conformitate cu Legea nr. 235 din 1 decembrie 2011 privind activitățile de acreditare și de evaluare a conformității, declarația de conformitate atestă faptul că produsul îndeplinește cerințele esențiale de securitate menționate în: <ul style="list-style-type: none"> - Raport de încercări nr. 450/24 din 20.06.2024 eliberat de LÎ CERTIFICARE SRL, bl.Gagarin 2, certificat de acreditare LÎ-134 din 04.07.2022; - Raport de încercări nr. 454/25 din 31.10.2025 eliberat de LÎ CERTIFICARE SRL, bl.Gagarin 2, certificat de acreditare LÎ-134 din 04.07.2022.
Standarde relevante: (Applied Standards)	Această declarație nu pune în pericol viața și sănătatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului înconjurător și este în conformitate cu următoarele reglementări tehnice și standarde: <ul style="list-style-type: none"> - Reglementarea tehnică Nr. 745 din 26.10.2015 „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune” transpune Directiva 2014/35/UE. SM EN 60204-1:2019; SM SR EN ISO 10472-1:2011; SM SR EN ISO 10472-4:2011 SM SR EN 60335-2-102:2016 - Reglementarea tehnică Nr.130 din 21.02.2014 „Mașini industriale” ce transpune Directiva 2006/42/CE. SM SR EN ISO 12100:2016; SM EN ISO 13850:2016, SM EN ISO 13857:2020 - Reglementarea tehnică Nr. 807 din 29.10.2015 „Compatibilitatea electromagnetică a echipamentelor” transpune Directiva 2014/30/UE. SM EN IEC 55014-1:2021; SM EN IEC 55014-2:2021
Informații suplimentare: (Supplementary information)	Prin prezenta Declarăm că datele furnizate în raportul de încercări acoperă inclusiv întreaga grupă de produse așa cum acestea sunt similare prin construcție, diferențele fiind prin aspectele de design.

Reprezentantul autorizat: **AGA Tech SRL**, mun. Chișinău, str. Uzinelor 104, Republica Moldova

Chișinău, 20.06.2024

Valabil: 20.06.2026

TADDEUCCI Emilio, administrator

(Nume, funcția)



(semnătura)



*În cazul în care produsul menționat mai sus este modificat de către terți, această declarație devine nulă. Autorul modificărilor va trebui să respecte pe deplin directivele menționate în acest document și să își asume obligațiile legale corespunzătoare.

CUPRINS

Capitolul 1 INFORMAȚII GENERALE

1.1	Utilizarea manualului.....	pag. 3
1.2	Identificarea uscătorului.....	4
1.3	Dimensiunile mașinii	5
1.4	Simboluri utilizate în manual.....	6
1.5	Parametrii tehnici.....	7
1.6	Versiuni.....	8

Capitolul 2 SECURITATE

2.1	Avertismente generale.....	8
2.2	Sisteme de siguranță.....	12

Capitolul 3 INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

3.1	Depozitare	14
3.2	Manipulare.....	14
3.3	Despachetare.....	14
3.4	Instalare.....	15
3.5	Pornire.....	23

Capitolul 4 INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

4.1	Exploatarea în varianta cu microprocesor.....	24
4.2	Exploatarea în varianta de autoservire.....	26

Capitolul 5 ÎNTREȚINERE

5.1	Efectuarea operațiunilor de întreținere.....	27
5.2	Mentenanța planificată.....	27
5.3	Depanare.....	29
5.4	Piese de schimb.....	32

Capitolul 6 INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE

6.1	Eliminare.....	32
-----	----------------	----

Anexa nr.1	Parametrii programelor de uscare prestabilite	33
------------	---	----

CAPITOLUL 1

INFORMAȚII GENERALE

1.1 Utilizarea manualului

INTRODUCERE

În continuare, în acest manual, compania **AGA TECH SRL** va fi numită ca „PRODUCĂTOR”, iar uscătorul cu aer va fi numit „MAȘINA”.

PRODUCĂTORUL nu își asumă nicio responsabilitate în cazul în care:

- Instrucțiunile de instalare, exploatare și mentenanță ale mașinii specificate în prezentul manual nu au fost respectate.
- Deteriorarea apare în urma reparațiilor sau modificărilor mașinii efectuate de personal neautorizat sau ca urmare a unei deteriorări uzuale a mașinii.

Nicio parte a prezentului manual nu poate fi reprodusă prin orice mijloc, transmisă sau copiată pentru uz public și/sau privat fără autorizarea prealabilă a PRODUCĂTORULUI.

Informațiile prezentului manual se referă la datele deținute de PRODUCĂTOR la momentul publicării; PRODUCĂTORUL își rezervă dreptul de a aduce modificări prezentului document în orice moment.

Mașina a fost proiectată și fabricată în conformitate cu reglementările Uniunii Europene.

MAȘINA nu poate fi utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată și asamblată.

PRODUCĂTORUL nu își asumă nicio responsabilitate pentru accidente sau daune cauzate de o utilizare necorespunzătoare a mașinii.

SCOPUL ȘI STRUCTURA PREZENTULUI MANUAL

- Scopul acestui manual este de a evita situațiile de RISC pentru utilizatorul mașinii sau situațiile care ar putea deteriora mașina sau componentele acesteia.
- Acest manual este parte integrantă a mașinii.

Pentru o utilizare corectă și sigură a mașinii este necesar să citiți cu atenție conținutul prezentului manual și să-l păstrați într-un loc ușor accesibil pentru consultare ulterioară.



ATENȚIE:

- Înainte de a efectua orice operațiune, vă rugăm să citiți cu atenție și să vă asigurați că ați înțeles și respectați normele de siguranță din prezentul manual.
- Utilizatorul are datoria de a semnală PRODUCĂTORULUI orice anomalie posibilă.

- În cazul oricăror îndoieli, vă rugăm să consultați vânzătorul (distribuitorul) sau serviciul de asistență din țara noastră.
- Nu efectuați lucrări de reparație la MAȘINĂ, ci adresați o solicitare personalului calificat al companiei de distribuție sau producătorului.
- Nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual implică pierderea garanției.

1.2 Identificarea uscătorului

Uscătorul rotativ industrial marca KENLE este un uscător cu tambur rotativ și încărcare frontală destinat extragerii umezelii dintr-un material textil umed, care este marcat pe eticheta de îngrijire a producătorului ca fiind potrivit pentru uscarea în mașină, prin învârtirea acestuia într-un tambur rotativ perforat într-o atmosferă de aer fierbinte produsă de uscător.

Uscătorul este destinat exploatării în spălătoriile industriale care includ hoteluri, spitale, sanatorii, închisori și secții similare, întreprinderi de producere din sectorul confecții, precum și în spălătorii cu autoservire.

Pe panoul din spatele mașinii se fixează o etichetă (vezi modelul de mai jos), pe care se înscrie:

- modelul mașinii; luna și anul producerii;
- numărul de serie unic; caracteristicile rețelei electrice pentru conectare;
- capacitatea maximă a mașinii; viteza de centrifugare;
- caracteristicile motorului (motoarelor);
- informații despre tipul sistemului de încălzire; caracteristica sistemului de încălzire;
- certificarea (inclusiv, anul primei certificări);
- datele companiei producătoare.

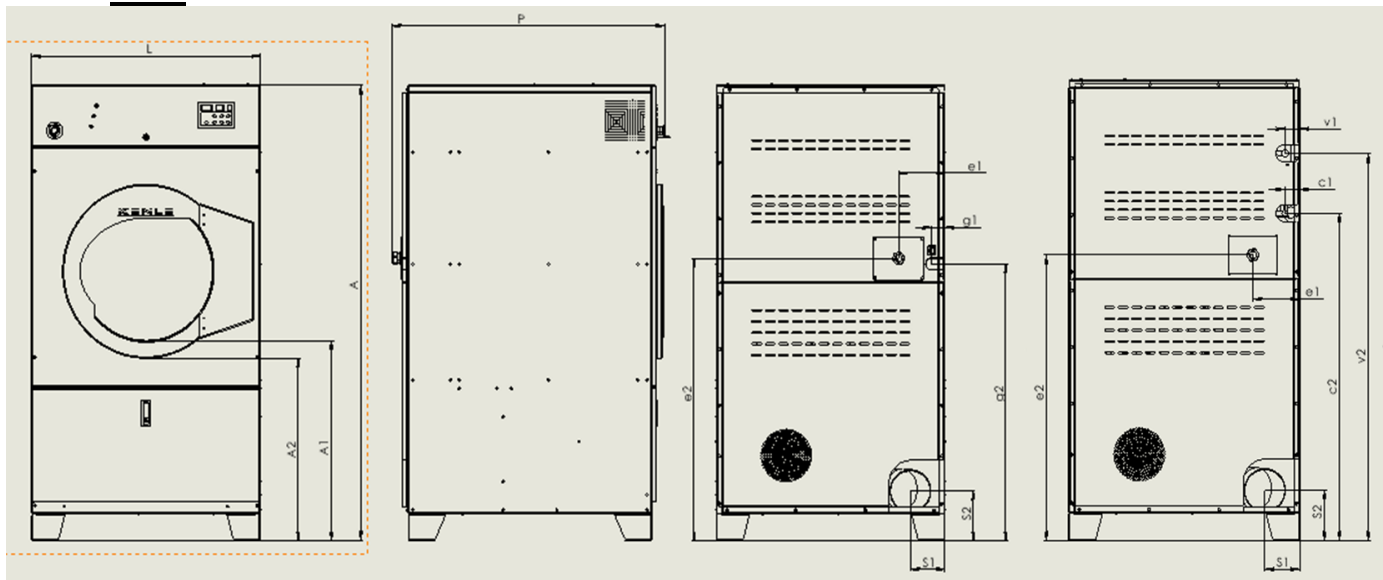
MODELLO MODEL	<input type="text"/>	<input type="text"/>	IPX4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	VOLTS	<input type="text"/>
MATRICOLA SERIAL # N. DE FABRICATION	<input type="text"/>		VELOCITÀ MAX CENTRIFUGA (giri/min) MAX EXTRACTION SPEED (RPM) VITESSE ESSORAGE (t/min)	VELOCITÀ MAX CENTRIFUGA (giri/min) MAX EXTRACTION SPEED (RPM) VITESSE ESSORAGE (t/min)	VELOCITÀ MAX CENTRIFUGA (giri/min) MAX EXTRACTION SPEED (RPM) VITESSE ESSORAGE (t/min)	VELOCITÀ MAX CENTRIFUGA (giri/min) MAX EXTRACTION SPEED (RPM) VITESSE ESSORAGE (t/min)	VELOCITÀ MAX CENTRIFUGA (giri/min) MAX EXTRACTION SPEED (RPM) VITESSE ESSORAGE (t/min)
CAPACITÀ LOADING CAP. Kg CAPACITE	Capacitate	Capacitate	CAPACITÀ LOADING CAP. Kg CAPACITE	Capacitate	Capacitate	Capacitate	Capacitate
MOTORE/I MOTOR/S MOTEUR/S	Motore	Motore	MOTORE/I MOTOR/S MOTEUR/S	Motore	Motore	Motore	Motore
RISCALDAMENTO ELETTRICO ELECTRIC KW GAS GAZ Kcal VAPORE STEAM VAPEUR Atm.	Riscaldamento	Riscaldamento	RISCALDAMENTO ELETTRICO ELECTRIC KW GAS GAZ Kcal VAPORE STEAM VAPEUR Atm.	Riscaldamento	Riscaldamento	Riscaldamento	Riscaldamento
AGA TECH SRL Industrial Laundry Machinery Uzinelor 104 str., MD2075, Chisinau, Republic of Moldova							

Pentru cereri de deservire sau piese de schimb, va rugam sa comunicați numărul de serie si modelul afișat pe eticheta de mai sus.

Rețineți că pentru o exploatare îndelungată a mașinii este IMPORTANT să folosiți piese originale AGA.

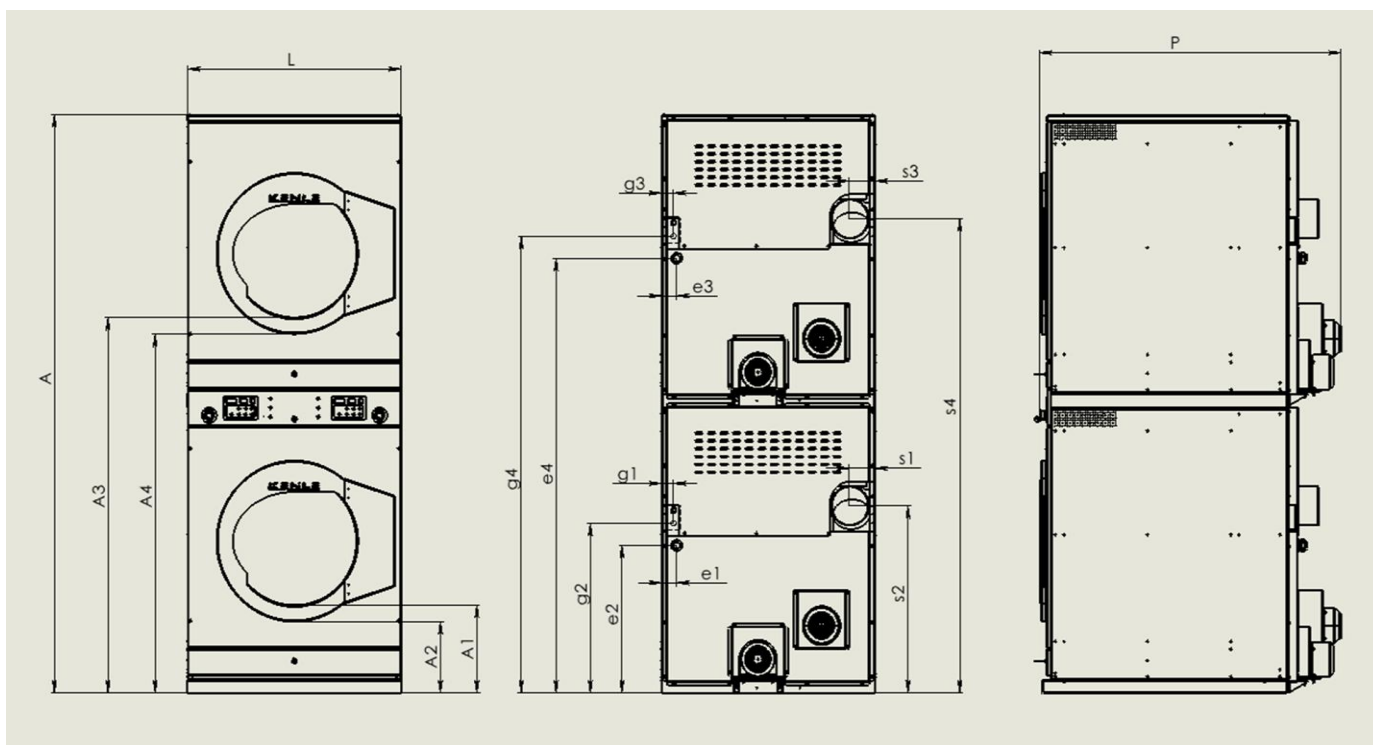
1.3 Dimensiunile mașinii

Model **E18**



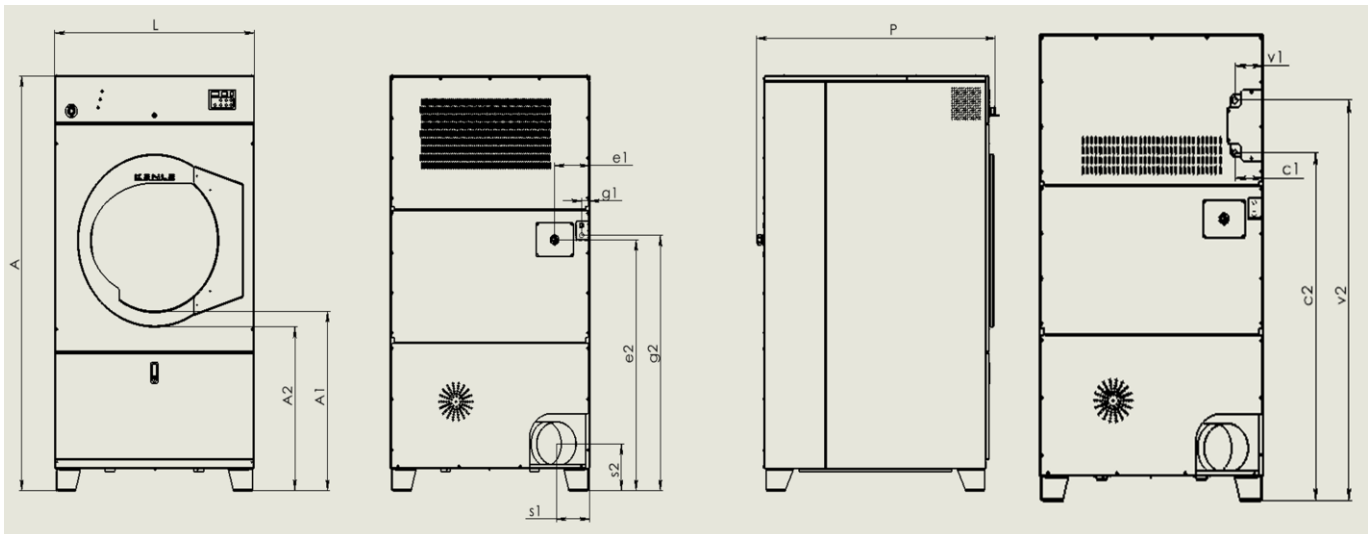
Mod.	L	A	A1	A2	P	v1	V2	∅ (in steam)	c1	c2	∅ (out steam)	e1	e2	s1	s2	∅ (out air)	g1	g2	∅ (gas)
E18	850	1625	715	651	1015	55	1366	3/4"	55	1155	1/2"	172	1007	130	190	150	50	988	1/2"

Model **E18 TWIN**



Mod.	L	A	A1	A2	A3	A4	P	e1	e2	e3	e4	s1	s2	s3	s4	∅ (out air)	g1	g2	g3	g4	∅ (gas)
E18 Twin	850	2229	339	275	1447	1383	1200	61	569	61	1675	102	721	102	1827	150x2	48	655	48	1760	1/2"

Model **E26 & E35**



Mod.	L	A	A1	A2	P	v1	v2	Ø (in steam)	c1	c2	Ø (out steam)	e1	e2	s1	s2	Ø (out air)	g1	g2	Ø (gas)
E26	1010	1875	811	740	1210	130	1611	1"	130	1401	3/4"	178	1134	170	215	200	42	1154	1/2"
E35	1010	1875	811	740	1487	130	1611	1"	130	1401	3/4"	178	1134	170	215	200	42	1154	1/2"

1.4 Simboluri utilizate în manual



PERICOL

Pericol iminent; operatorul va trebui să acorde o atenție deosebită.



ATENȚIE

Acordați o atenție sporită pentru a evita deteriorarea lucrurilor sau a operatorului.



INFORMAȚIE

Informații sau avertismente importante care trebuie respectate cu strictețe.

1.5 Parametrii tehnici

Parametrii	Unități	MODEL:					
		E18	E18 TWIN	E22	E26	E28	E35
DIMENSIUNILE TAMBURULUI:							
Capacitate	kg	16-18	16-18 x 2	22-24	26-28	28-30	35-37
Diametru	mm	780	780x2	820	940	940	940
Adâncime	mm	664	664x2	835	730	807	1006
Volume	l	317	317 x 2	441	507	560	694
Ușa Ø	mm	520	520x2	670	670	670	670
VITEZA TAMBURULUI	rpm	40	40	37	37	37	37
MOTOR:							
Aspirație	kW	0.37	0.37 x 2	0,37	0.55	0.55	0.55
Transmisia tamburului	kW	0.37	0.37 x 2	0,37	0.37	0.37	0.37(0.55**)
ÎNCĂLZIREA:							
*Electrică	kW	14.4	14.4 x 2	18.0-21.6	28.8	28.8	36
Aburi	kg/h	18	-	18	35	35	35
Gaz	kcal/h	15600	15600 x 2	28000	28000	28000	36000
INTENSITATEA MAXIMĂ A CURENTULUI:							
încălzire electrică	A	25	50	31	47	47	58
încălzire cu aburi	A	3	-	3	3	3	3
încălzire cu gaz	A	3	6	3	3	3	3
CONECȚIUNI:							
leșire aer Ø	mm	150	150 x 2	150	200	200	200
Aburi Ø (in-out)	mm	3/4"-1/2"	-	3/4"-1/2"	1"-3/4"	1"-3/4"	1"-3/4"
Gaz Ø	mm	1/2"	1/2" x 2	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
PRESIUNE GAZ LICHEFIAT	mbar	30 ±5%	30 ±5%	30 ±5%	30 ±5%	30 ±5%	30 ±5%
PRESIUNE GAZ NATURAL	mbar	20 ±5%	20 ±5%	20 ±5%	20 ±5%	20 ±5%	20 ±5%
DIMENSIUNI DE GABARIT:							
Înălțime	mm	1625	2229	1704	1875	1875	1875
Lățime	mm	850	850	880	1010	1010	1010
Adâncime	mm	1015	1200	1263	1210	1280	1487
DIMENSIUNI DE AMBALAJ:							
Înălțime	mm	1790	2389	1864	2035	2035	2035
Lățime	mm	900	900	1000	1080	1080	1080
Adâncime	mm	1100	1200	1350	1200	1350	1550
GREUTATEA:							
Netă	kg	215	410	270	315	330	360
Brută	kg	235	430	290	335	350	380

(*) Puterea nominală poate fi redusă. Contactați departamentul nostru tehnic. pentru mai multe informații.

** Opțional, la cererea clientului.

1.6 Versiuni

Mașinile pot fi furnizate în următoarele versiuni:

1. După metoda de încălzire a apei:

- **ELECTRICĂ** : cu încălzire electrică
- **ABURI** : cu încălzire cu abur sub presiune înaltă
- **GAS** : încălzirea cu gaz

2. După metoda de OPERARE :

- **controler cu microprocesor pentru operațiuni OPL** : utilizate de obicei de întreprinderi și organizații cu propriile lor spălătorii.
- **operare SELF SERVICE** : spălătorie cu autoservire (cu monete) fără personal profesional.

Mașina este echipată cu un motor de aspirație de 0,37 kW (pentru E18, E18 Twin și E22) sau de 0,55 kW (pentru E26, E28 și E35) și un motor reductor de 0,37 kW pentru rotirea tamburului. Această combinație de motoare asigură uscare mai rapidă și „vânturare” perfectă a lenjeriei la fiecare ciclu de uscare.

Aerul este încălzit în bateria de încălzire, situată în partea superioară din spate a uscătorului. Aerul încălzit este aspirat prin tamburul rotativ și direcționat către hainele din tambur, apoi aspirat în jos și suflat în afară.

Conducta de aer umed trebuie să fie cât mai scurtă posibil și cu un diametru interior minim, așa cum se arată în desenul schemei de poziționare, pentru a obține cele mai bune performanțe.

CAPITOLUL 2 SIGURANȚĂ

2.1 Avertismente generale



ATENȚIE: înainte de a efectua orice operațiunii de instalare, utilizare sau de întreținere a mașinii este necesar să citiți cu atenție prezentul manual.

PENTRU A PREVENI ORICE RISC DE ACCIDENT ESTE NECESAR DE RESPECTAT URMĂTOARELE PRESCRIPȚII:

- Păstrați locul de instalare bine curățat și îndepărtați de lângă mașină orice substanțe inflamabile.

- Pentru a evita riscuri de incendii sau electrocutare, nu expuneți mașina în ploaie sau la umiditate excesivă.
- Prosoapele de baie sau hainele foarte murdare cu reziduuri de grăsime sau ulei trebuie spălate corespunzător în apă fierbinte cu detergenți speciali înaintea ciclului de uscare.
- Descărcați lenjeria imediat după încheierea ciclului de uscare.
- Nu așezați haine sau vase cu lichide de orice natură deasupra mașinii și nu acoperiți panoul frontal cu haine sau cârpe, chiar și atunci când aparatul este oprit.
- Nu utilizați solvenți chimici inflamabili (kerosen, motorină, etc.) în apropierea mașinii.
- Nu uscați hainele tratate anterior cu produse chimice inflamabile decât dacă au fost spălate cu grijă în prealabil.
- Nu folosiți în mașină cârpe sau țesături din material plastic, sau care conțin ceară, sau produse chimice, sau tratate cu solvenți pentru curățarea chimică, deoarece vaporii pe care îi eliberează pot provoca explozii sau incendii.
- Curățați ZILNIC filtrul (vezi **FIG.10**). Depunerea de puf sau altă murdărie pe filtru reduce eficiența mașinii și prelungește timpul de uscare.
- Nu uscați draperiile sau țesăturile din fibră de sticlă dacă nu găsiți înscris clar permisiunea pentru uscare pe eticheta de îngrijire a țesăturii. În cazul în care aceste țesături sunt uscate, ștergeți cu grijă tamburul cu o cârpă umedă, îndepărtând particulele de fibre care pot rămâne lipite de el.
- Evitați blocarea dispozitivelor de siguranță, permițând astfel mașinii să funcționeze chiar și cu panoul de la filtru deschis sau cu ușa deschisă. Fiți conștienți de faptul că orice fel de abatere te face pe deplin responsabil de consecințe, pe lângă faptul că este periculos pentru dumneavoastră și oamenii din jur.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile de tratare a diferitor țesături așa cum este indicat pe eticheta de îngrijire a îmbrăcăminteii.
- Porniți mașina numai după verificarea corectitudinii instalării și a conformității acesteia cu instrucțiunile din acest manual. Instalarea trebuie efectuată de personal calificat. Nu porniți mașina până nu sunteți sigur că este instalată corect.
- Verificați dacă etichetele care conțin informații despre siguranță sunt întotdeauna bine vizibile și în stare bună.
- Conectați mașina la sursa de alimentare electrică menționată pe plăcuța cu numărul de serie corespunzătoare. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la tipul de alimentare electrică disponibilă, contactați serviciul pentru clienți.
- În cazul în care mașina prezintă defecțiuni, deconectați imediat alimentarea prin acționarea întrerupătorului principal și evitând atingerea pieselor metalice. Contactați personalul calificat pentru o verificare înainte de a utiliza din nou mașina.

- Găurile de ventilație nu trebuie obturate pentru a evita supraîncălzirea mașinii. În cazul în care doriți să utilizați mai mult de o mașină, acestea pot fi instalate una lângă alta. Este recomandabil să lăsați în spatele mașinii un spațiu suficient pentru a efectua lucrări uzuale și extraordinare (se recomandă minim 50 cm). Evitați instalarea mașinii în apropierea caloriferelor sau în încăperi închise fără o ventilație adecvată.
- În caz de deteriorare a cablului de alimentare electrică, înlocuiți-l imediat cu unul de același tip. Această operațiune trebuie efectuată după deconectarea alimentării principale.
- Nu așezați niciun obiect pe cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu se află într-o zonă de trecere. Cablul nu trebuie să fie rulat sau înnodat.
- Deconectați întotdeauna alimentarea înainte de a efectua curățarea externă a mașinii. Această operațiune trebuie efectuată folosind o cârpă uscată.
- Asigurați-vă că mașina nu se suprapune pe cablul de alimentare electrică.

IMPORTANT:



ÎNTINDEREA CURELELOR DE TRANSMISIE

TRANSMISIA CU CUREA NECESITĂ CONTROLUL FRECVENT AL TENSIONĂRII, MAI ALES ÎN PRIMELE 48 DE ORE DE FUNCȚIONARE. DEȘI CURELELE AU FOST STRÂNSE ÎN FABRICĂ, ESTE NECESAR SĂ LE VERIFICAȚI PENTRU A EVITA O SLĂBIRE EVENTUALĂ CARE POATE DUCE LA O UZURĂ RAPIDĂ (vezi instrucțiunile de strângere la punctul 5.2)



ATENȚIE:

ASIGURAȚI-VĂ CĂ NICIUN OBIECT STRĂIN NU POATE VENI ÎN CONTACT CU PARTEA DIN SPATE A USCĂTORULUI. ESTE CATEGORIC INTERZIS COPIILOR SĂ SE JOCĂ ÎN APROPIEREA MAȘINII.

EVITAȚI INSTALAREA USCĂTOARELOR CU ÎNCĂLZIRE PE GAZ LÂNGĂ MAȘINILE DE CURĂȚAT CHIMICE, CHIAR DACĂ ACESTEA SUNT DE TIP „CIRCUIT ÎNCHIS”.

LA ÎNCĂLZIRE EXCESIVĂ VAPORII UNOR AGENȚI DE CURĂȚARE CU CONȚINUT DE TETRACLOROETILENĂ (ex. ”PERC”), SE POT DESCOMPUNE INTR-UN GAZ NUMIT „FOSGEN”, UN GAZ INCOLOR FOARTE COROSIV PENTRU MAȘINI, EXPLOZIV ȘI TOXIC PENTRU OPERATORI.

ÎN CAZUL INSTALĂRII MAȘINII REALIZATE ÎN ALTE MODURI DECÂT CELE DESCRISE ÎN PREZENTUL MANUAL, VA FI ANULATĂ RECUNOAȘTEREA GARANȚIEI STANDARD LA MAȘINIILE FURNIZATE.

PERICOL DE ARSURI:



PENTRU EVITAREA RISCURILOR DE ARSURI ESTE NECESAR DE ACORDAT ATENȚIE MAXIMĂ LA FUNCȚIONAREA MAȘINII.

ARSURILE POT FI PROVOCATE DE CONTACTUL CU:

- lenjeria fierbinte descărcată din mașină.

- ușa tamburului în timpul operațiunii de încărcare/descărcare.
- bateriile de încălzire în timpul operațiunilor de deservire.
- componentele sistemului de încălzire cu abur.

CEL MAI UȘOAR MOD DE A EVITA ACESTE RISCURI ESTE SĂ EVITAȚI CONTACTUL CU PĂRȚELE FIERBINȚI ALE MAȘINULUI, SAU LĂSAȚI-LE SĂ SE RĂCIAȘCĂ PENTRU CÂTEVA MINUTE ÎNAINTE DE A LE UTILIZA DIN NOU SAU DE A EFECTUA OPERAȚIUNI DE DESERVIRE.

PE MAȘINĂ SE APLICĂ ETICHETE DE PREVENIRE CUM ESTE ARĂTAT MAI JOS:



CONDIȚII PSIHOFIZICE ALE OPERATORULUI:

Personalul care este desemnat să utilizeze mașina trebuie să fie în condiții psihofizice perfecte.

În cazul prezenței altor operatori în locul de instalare, aceștia nu trebuie să constituie un motiv de distragere a atenției pentru persoana desemnată cu utilizarea mașinii.

Operatorul desemnat să utilizeze mașina nu trebuie să fie distras de televizoare, radiouri sau orice altă cauză de distragere a atenției.

RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI



Instrucțiunile prezente integrează atribuțiile legate de respectarea legii în vigoare privind reglementările de sănătate și securitate și prevenirea accidentelor. Prin urmare, PRODUCĂTORUL își declină orice responsabilitate în cazul:

- Exploatarea utilajului cu încălcarea legislației în vigoare privind măsurile de securitate și sănătate în muncă și prevenirea accidentelor;
- Lipsa deservirii periodice a mașinii efectuate de personal autorizat;
- Nerespectarea sau îndeplinirea incorectă a regulilor de instalare și utilizare a mașinii incluse în acest document;
- Defecțiuni la rețeaua de alimentare cu energie electrică;

- Modificări ale utilajului neautorizate de PRODUCĂTOR;
- Utilizarea mașinii de către operatori neautorizați sau în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată această mașină.

2.2 Sisteme de siguranță



Deconectați întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de efectuarea oricăror lucrări de deservire.

În partea din spate a mașinii, există două panouri de acoperire (capace de protecție) fixate pe mașină prin șuruburi autofiletante.

Panoul superior spate protejează borna cu cleme, scripetele tamburului cu rulmentul său, bateria de încălzire și microîntrerupătorul care stopează încălzirea în cazul blocării sistemului de aspirație (vezi FIG.2).

În timpul uscării, placa metalică care acționează microîntrerupătorul de stopare trebuie să fie în poziția închisă.

Mișcarea plăcii este determinată de niște greutateți echilibrate, care au fost reglate în fabrică la momentul verificării finale.

O ajustare suplimentară la fața locului ar putea fi necesară, datorită schimbării lungimii și configurației coșului de evacuare a gazelor.

Acest lucru se poate realiza acționând asupra greutateților de echilibrare, deplasându-le pe șurubul situat pe placă.

Dacă nu este reglat, sistemul de încălzire se poate opri în timp ce tamburul și motorul de aspirație continuă să funcționeze.

Panoul inferior spate protejează angrenajele transmisiei, motorul de aspirație, motorul de inversare a tamburului (dacă mașina este echipată cu acesta) și mecanismul pentru întinderea corectă a curelelor de transmisie.

Mașina nu funcționează dacă ușa sau panoul de filtrare sunt deschise sau grupul frigorific nu este eficient.

Panoul din față mașinii este prevăzut cu un **buton de oprire de urgență (ciuperca, butonul roșu)** care trebuie apăsat numai în cazul în care este necesară oprirea bruscă a mașinii (vezi FIG.1). Dacă acesta este necesar de resetat pornirea mașinii, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic.



FIG.1

Vedere față

SE INTERZICE blocarea dispozitivelor de siguranță, cum ar fi microîntrerupătoarele de la ușa și de la panoul filtrului, manometrul și presostatul sistemului de aer, permițând astfel mașinii să funcționeze cu panoul de la filtru deschis, cu ușa deschisă, sau cu filtrul blocat.

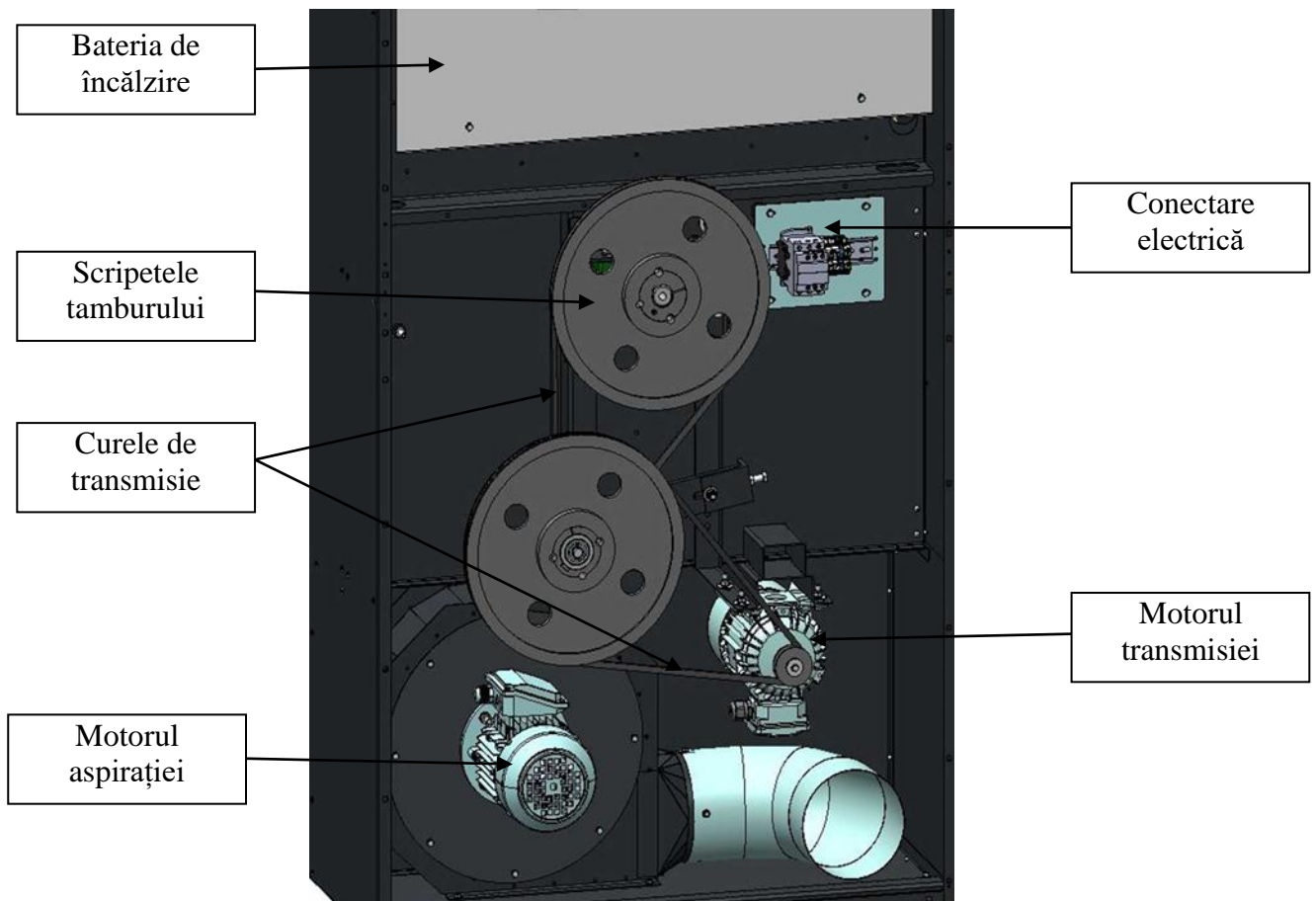


FIG. 2

Vedere spate

CAPITOLUL 3

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

3.1 Depozitare

La recepția mașinii, verificați cu atenție dacă acesta nu a suferit nicio deteriorare pe parcursul transportării; semnați șoferului orice deteriorare înainte de a semna documentul de transport și urmați procedurile de caz.



Pentru a evita deteriorarea mașinii sau traumarea personalului, fiți foarte atenți în timpul manipulării mașinii. În plus, urmați instrucțiunile de pe etichetele de avertizare lipite pe ambalajul de carton.

Mașina se livrează acoperită cu carton și învelită în folie de polietilenă.

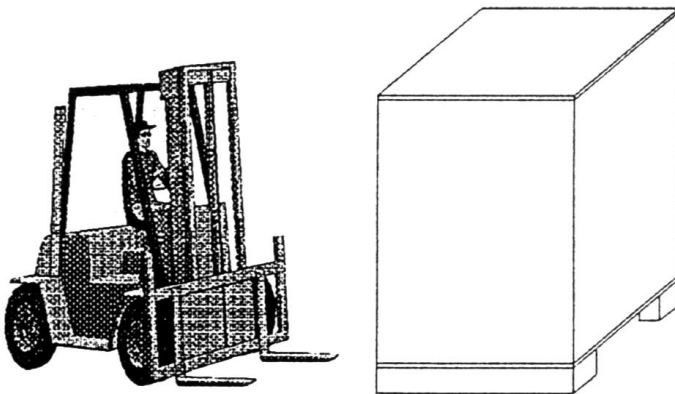
3.2 Manipulare



Manipulați mașina după îndepărtarea ambalajului. Mașina este fixată cu șuruburi pe o paletă de lemn pentru a permite manipularea cu un stivitor potrivit pentru ridicarea mașinii. Țineți cont de greutatea și dimensiunea mașinii, așa cum sunt specificate în **PARAMETRII TEHNICI** (Cap.1) și tipărite pe ambalaj.



Manipulați mașina cu mijloace adecvate acestui scop, luând întotdeauna măsurile de precauție necesare pentru a evita deteriorarea acesteia sau vătămarea personalului.



3.3 Despachetare



Scoateți ambalajul, asigurându-vă că mediul înconjurător nu este afectat și sunt respectate reglementările locale pentru reciclarea și eliminarea deșeurilor.

AMBALAJUL ESTE RECICLABIL.

Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajul sau părțile acestuia, deoarece ar putea fi periculos pentru siguranța lor.

3.4 Instalare

După ce ați mutat mașina la locul de instalare, scoateți-o de pe paleta de lemn slăbind cele patru șuruburi plasate în colțurile mașinii.

Mașina nu are nevoie de nici un fel de ancorare la subsol sau la podea.

Suprafața planșeului pe care se instalează mașina trebuie să fie plană, dură, nivelată și adecvată pentru a suporta o sarcină statică de cel puțin $200 \div 400 \text{ kg/cm}^2$.

Instalați mașina urmând instrucțiunile anexate:

- Toate racordurile pentru gaz, energie electrică, împământare, abur și evacuare trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare. Pentru a evita riscurile de tip electric, efectuați conexiunile în conformitate cu reglementările în vigoare, asigurându-vă că ați stabilit legătura cu împământarea de protecție.

- Pentru a facilita operațiunile de întreținere viitoare, se recomandă să lăsați un spațiu liber de cel puțin 50 cm în jurul mașinii sau cel puțin în spatele acesteia, dacă sunt instalate mai multe mașini una lângă alta.

- Asigurați-vă că există o ventilație adecvată în locul de instalare.

- Nu conectați cablurile electrice făcând conexiuni temporare. Adresați-vă întotdeauna personalului calificat sau la companii specializate de deservire a mașinii.

- Deconectați întotdeauna alimentarea înainte de a efectua orice deservire. Conexiunile electrice trebuie efectuate numai prin conectarea cablurilor de alimentare plus împământarea la placa de borne. Secțiunea cablului trebuie să fie selectată corespunzător pentru puterea instalată și lungimea cablului de alimentare.

- Pentru a elimina riscul de electrocutare, asigurați-vă că aparatul este conectat corespunzător la Pământ, în conformitate cu reglementările în vigoare.



ATENȚIE : CONECXIUNILE ELECTRICE TREBUIE EFECTUATE DOAR DE PERSONAL CALIFICAT

- Scoateți panoul din spate deșurubând șuruburile existente.

- Instalați un întrerupător general pentru alimentarea cu energie electrică în apropierea mașinii.

- Conectați celălalt cap de fir la placa de borne, efectuați conexiunile cablurilor așa cum se arată mai jos (vezi FIG.3)

- Conectați firele după cum urmează:

L1, L2, L3+N+PE pentru trei faze la 400V.

- Conectați corespunzător mașina la împământare în punctul PE.

- După îndepărtarea panoului inferior din spate, verificați dacă motorul de aspirație se rotește în direcția indicată de săgeată și în orice caz întotdeauna în sens invers acelor de ceasornic.

Verificarea sensului de rotație este necesară, deoarece rotire incorectă duce la acționarea microîntrerupătorului responsabil de controlul aspirației (vezi par.2.2).

- În cazul în care motorul de aspirare se rotește în sensul

acelor de ceasornic, procedați după cum urmează:

- deconectați alimentarea cu energie electrică;
- deconectați și inversați oricare două faze din cele

trei borne L1, L2, L3.

- Montați înapoi partea din spate peste panou.



FIG.3

INSTALAREA MAȘINII ÎNCĂLZITE CU ABURI (vezi FIG.4)

- Deconectați întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice deservire.

Mașina este furnizată din fabrică cu o conexiune prestabilită la un sistem de alimentare cu abur de înaltă presiune de 6÷10 atm.

- Asigurați-vă că instalați o supapă "on-off" (robinet) la intrare, un filtru și o electrovalvă de intrare a aburului pe conducta de alimentare cu abur (nu sunt furnizate împreună cu mașina) cu un diametru nu mai mic decât cel al intrării de abur.

- Conectați cele două fire electrice și firul de împământare prin fastonuri mamă, situate și ușor de găsit în partea din spate, în apropierea admisiei aburului, la fastonurile corespunzătoare amplasate în electrovalva.

- Conducta flexibilă care conectează electrovalva de abur trebuie selectată pentru o presiune de 10 atm și un diametru nu mai mic decât intrarea aburului în mașină (nu este furnizată).

- Instalați sifonul de evacuare a condensatului și supapa de pornire-oprire aferentă (nu este furnizată împreună cu mașina) selectate și dimensionate corespunzător pe baza tipului de instalație și a caracteristicilor termodinamice ale aburului.

- Conectați ieșirea bateriei de abur la sifonul de abur și la conducta de retur condens cu țevi flexibile cu un diametru nu mai mic decât cel al returului condensului uscătorului.

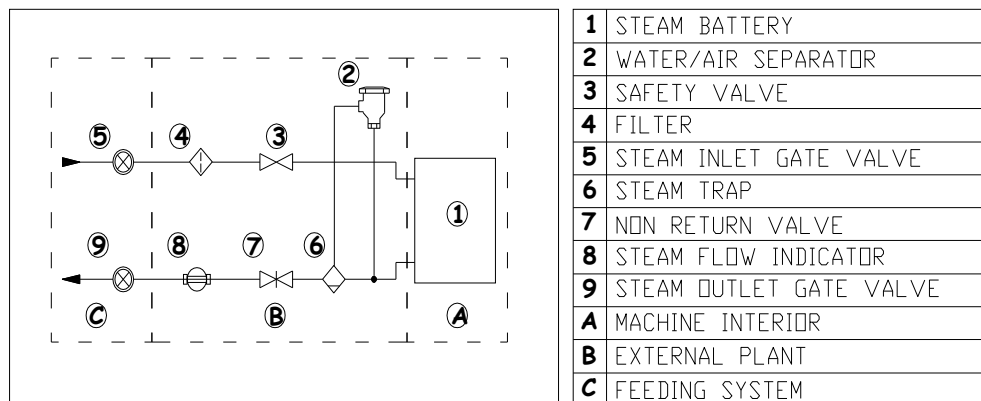
- Instalați o supapă anti-retur între sifonul de abur și plasa de condens pentru a evita întoarcerea condensului în sifon.

- Instalați un indicator de debit pentru a verifica funcționarea regulată a sifonului.

- Instalați o supapă "on-off" manuală la ieșire pentru a închide conducta de aburi în cazul posibilelor operațiuni de deservire.

Utilizarea componentelor adecvate pentru conectarea alimentării cu abur va fi decisă de instalatorul calificat, în funcție de tipul de instalație și de caracteristicile și eficiența generatorului de abur.

Vă recomandăm insistent să folosiți componente adecvate pentru presiunile și temperaturile aburului sau condensului.



1. Bateria cu abur. 2. Apă/aer separator. 3. Valvă de siguranță. 4. Filtru.
 5. Valva "On-Off" de intrare (robinet). 6. Sifon. 7. Supapa anti-relu. 8. Indicator al debitului de aburi. 9. Valvă "On-Off" de ieșire (robinet). A. Interiorul mașinii.
 B. Partea exterioară. C. Sistemul de alimentare.

FIG. 4

Eficiența unei mașini încălzite cu abur, precum și a oricărui dispozitiv încălzit cu abur depinde de mai mulți factori, cum ar fi:

- Calitatea aburului utilizat (prezența apei și a aerului în abur determină o scădere sensibilă a eficienței);
- Presiunea și temperatura reală a aburului utilizat;
- Cantitatea de abur transportată de la cazan la locul de utilizare (deci secțiunea conductelor și starea acestora);
- Starea filtrului la punctul de intrare a aburului;
- Funcționarea electrovalvei;
- Mărimea corectă a sifonului (nu este recomandat să aveți un sifon supradimensionat).

INSTALAREA MAȘINII CU ÎNCĂLZIRE PE GAZ



ATENȚIE:

!!! EVITAȚI INSTALAREA USCĂTOARELOR ÎNCĂLZITE PE GAZ ÎN ACEEAȘI CAMERE CU MAȘINI DE CURĂȚAT CHIMICE, CHIAȚ DACĂ ACESTE SUNT DE TIP „CIRCUIT ÎNCHIS”. ȚINEȚI CONT CĂ CÂND SUPRAFEȚELE FIERBINȚI SAU GAZUL ARZÂND INTERACȚIONEAZĂ CU VAPORI DE TETRACLOROETILENĂ, SE POATE CREA UN GAZ NUMIT „FOSGEN”, FOARTE COROSIV, EXPLOZIV ȘI DĂUNĂTOR PENTRU SĂNĂȚATEA OPERATORILOR DACĂ ESTE INHALAT.

DACĂ MAȘINA CU ÎNCĂLZIRE PE GAZ ȘI MAȘINA DE CURĂȚAT CHIMICE SUNT INSTALATE ÎN CAMERE DIFERITE, ASIGURAȚI-VĂ CU NU ARE LOC UN SCHIMB DE AER ÎNTRE ACESTE ÎNCĂPERI.



ÎN CONFORMITATE CU REGLEMENTĂRILE DE PREVENIRE A INCENDIILOR, LÂNGĂ MAȘINA ÎNCĂLZITĂ CU GAZ TREBUIE SĂ FIE AMPLASAT UN STINGĂTOR DE INCENDIU.

În timpul instalării mașinii, este necesar să respectați următoarele prescripții:

- Reglementări naționale și/sau locale privind executarea lucrărilor de construcție și prevenirea incendiilor;
- Prevenirea accidentelor și respectarea reglementărilor de securitate și sănătate în vigoare;
- Reglementări CENELEC referitor la rețelele electrice;
- Norme de securitate la utilizarea combustibililor gazoși;
- Reglementări pentru exploatarea sistemelor de distribuție a gazelor combustibile naturale și a gazelor petroliere lichefiate (GPL);
- Reglementările furnizorilor de gaze;
- Reglementările furnizorilor de energie electrică;
- Alte reglementări naționale sau locale care pot avea tangență la exploatarea mașinii.

□ Locul de instalare trebuie să aibă un sistem de ventilație adecvat, chiar dacă gazele arse sunt evacuate mecanic, astfel încât să fie garantată arderea normală a combustibilului și evacuarea completă a gazelor rezultate.

□ Consultați regulamentul în vigoare pentru dimensionarea grătarului de aer. În cazul instalării de mașini încălzite cu gaz lichid (LP) în locații sub nivelul solului, este necesar să se instaleze un dispozitiv de ventilație forțată adecvat.

• Deconectați întotdeauna alimentarea înainte de a efectua orice deservire.

• Instalați o supapă de pornire manuală în conducta de alimentare cu gaz, un regulator de presiune și o supapă stabilizatoare cu o dimensiune nu mai mică decât cea a diametrului de intrare a gazului mașinii (1/2”), (nu este furnizat împreună cu mașina).

• Instalarea mașinii încălzite pe gaz trebuie efectuată de personal calificat, cu respectarea reglementărilor în vigoare în locul (țara) de utilizare.

• PRODUCĂTORUL își declină orice responsabilitate pentru orice defecțiune sau daune cauzate de o conectare sau instalare incorectă.

• Înainte de a conecta conductele de gaz la uscător verificați dacă tipul de gaz corespunde cu cel indicat pe plăcuța cu numărul de serie.

Presiunea de lucru a gazelor este:

GAZ NATURAL: de la 180 la 200 mm a coloanei de apă (18÷20 mbar)
 GAZ PETROLIER LICHEFIAT: de la 270 la 350 mm a coloanei de apă (27÷35 mbar)

**ATENȚIE:**

Închideți întotdeauna robinetul de intrare manual a gazului înainte de a efectua orice intervenție la mașină. Înlăturați aerul sau orice eventual corp străin din conducta de gaz înainte de a o conecta la mașină.

Utilizați conducte potrivite pentru instalațiile de gaz.



Verificați dacă nu există scurgeri de gaz în conducte sau îmbinări.

NU UTILIZAȚI FLACĂRĂ PENTRU A VERIFICA EXISTENȚA SCURGERILOR DE GAZ.

Mașina este de obicei prestabilită pentru tipul de gaz indicat pe plăcuța cu numărul de serie. Pentru a schimba tipul de gaz, înlocuiți duza sau duzele arzătorului principal cu cele furnizate împreună cu mașina.

Se recomandă curățarea arzătorului la fiecare 50 de cicluri de uscare (vezi FIG.7), lovind ușor partea superioară cu o unealtă metalică, astfel încât toate zgura posibilă acumulată pe arzător să poată cădea. Aspirați orice eventual puf aflat în arzător.

TIPUL DE GAZ

	<u>E18</u>	<u>E26</u>	<u>E35</u>
GAZ LPG (Diametru duze).,mm	2,35	2,35	2,80
GAZ NATURAL (Diametru duze).,mm	3,90	3,90	4,80



Dimensiunea diametrului duzei este orientativă, deoarece poate varia în funcție de calitatea gazului utilizat.

Poate fi necesar să se efectueze reglaje pentru o ardere corectă (plăcuțe de reglare a pătrunderii aerului, reglarea șurubului de presiune pe electrovalvă).

Secțiunea conductei de gaz este legată de mai multe variabile (lungime, cantitate și tip de echipament conectat). Consultați personalul calificat pentru a instala mașina.

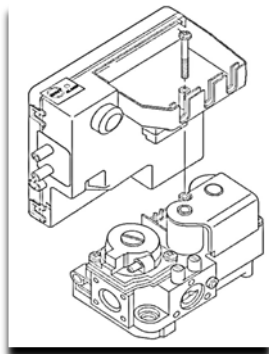
În cazul instalării mai multor mașini în rând, asigurați-va ca fiecare utilaj este alimentat cu cantitatea de gaz necesară la o presiune constantă.

REGLAREA FLACĂRII (vezi FIG.5)

Asigurați-vă că flacăra are o culoare albastră cu vârfuri galbene și că se înclină spre dreapta la o înălțime maximă de 6-7 cm. Asigurați-vă că arderea gazului are loc în afara arzătorului și că flacăra este detașată de arzătorul propriu-zis la o distanță de 1 mm.

Acest lucru este necesar pentru a evita atât defectarea arzătorului, cât și posibilele izbucniri din cauza înfundării gazului din interiorul arzătorului. Chiar dacă mașina a fost supusă testului final în fabrica producătorului, ar putea fi necesară o mică reglare, deoarece arderea flăcării depinde de calitatea gazului, presiunea, umiditatea și temperatura atmosferică a locului în care este instalată mașina.

Reglarea trebuie efectuată cu lenjeria încărcată înăuntru, așa cum este descris în Manualele de exploatare pentru sistemele de control automate seria S4965 și seria VK41, manuale care sunt furnizate împreună cu acest manual (vezi FIG. 5 și 7).



Automat de aprindere S4965 cu automat de control a gazului VK41

FIG.5

Odată efectuate operațiunile de mai sus și stabilite condițiile corecte de lucru, va fi necesar să se efectueze toate operațiunile obișnuite de întreținere (curățare filtru, conductă, ventilator și arzător) pentru o funcționare normală a mașinii de-a lungul timpului.

CAPACITATE DE USCARE

Capacitatea de uscare depinde în principal de cantitatea de aer evacuată și care trece prin tambur prin intermediul unui ventilator de evacuare adecvat încorporat.

AER EVACUAT

Evacuarea aerului din locul unde este instalată mașina reprezintă cea mai simplă soluție. Este necesar să se asigure un schimb de aer adecvat în locul de instalare.

FLUX DE AER

Îngreunarea fluxului de aer, din cauza unui canal de evacuare necorespunzător, scade cantitatea de debit de aer și în consecință eficiența mașinii.

Prin urmare, este necesar să urmați instrucțiunile de instalare menționate mai jos.

CONDUCTA DE EVACUARE A AERULUI

Cele mai bune rezultate de uscare se obțin prin folosirea unei conducte de evacuare SCURTE, SEPARATE SI FARA COTITURI, construita din otel inoxidabil.

DIAMETRUL CONDUCTEI DE EVACUARE A AERULUI

Diametrul conductei de evacuare este determinat de dimensiunea canalului de evacuare instalat pe mașină: ÎN NICI UN CAZ diametrul conductei de evacuare a aerului NU TREBUIE SĂ FIE MAI MIC DECĂ CANALUL DE IEȘIRE DIN MAȘINĂ (vezi FIG.6).

LUNGIMEA CONDUCTEI DE EVACUARE A AERULUI

În cazul în care lungimea conductei este mai mare de 5 m, iar din motive de amplasare a mașinii este necesar să existe o conductă cu mai mult de două coturi, astfel de

conductă trebuie construită cu o țevă având un diametru mai mare decât cel al conductei de evacuare de aer instalată pe mașină.

COTURI ALE CONDUCTEI DE EVACUARE A AERULUI

În cazul în care este necesar să se instaleze coturi în conducta de evacuare a aerului, acestea trebuie să aibă o rază interioară nu mai mică de jumătate din diametrul conductei.

Dacă evacuările din mașinile plasate alăturat sunt conectate în cadrul aceluiași colector de evacuare, este necesar ca suprafața secțiunii canalului de evacuare a colectorului să fie cel puțin la fel de mare ca suma secțiunilor conductelor care duc la colectorul propriu-zis. Diametrul minim al colectorului principal trebuie determinat așa cum se arată în desen.

Conductele care provin de la mașini trebuie conectate la colectorul principal cu un unghi nu mai mare de 45° , pentru a evita o influență reciprocă în funcționarea mașinilor instalate.

ROBINET DE EVACUARE A CONDENSULUI

Dacă conducta de scurgere trebuie să meargă în sus și să iasă din acoperiș, este necesar să instalați în partea de jos a acoperișului un dop de inspecție care poate fi îndepărtat pentru a scăpa de reziduurile de praf și condens care s-ar fi putut acumula.

ȚEAVA DE EVACUARE EXTERIOARĂ

Dacă ieșirea conductei de scurgere este situată sub acoperiș sau în exterior pe un perete, o soluție simplă este aceea de a acoperi capătul țevii cu un dop pentru inspecție sau, în cazul unui loc cu vânt, cu un arbore dublu în „T”.

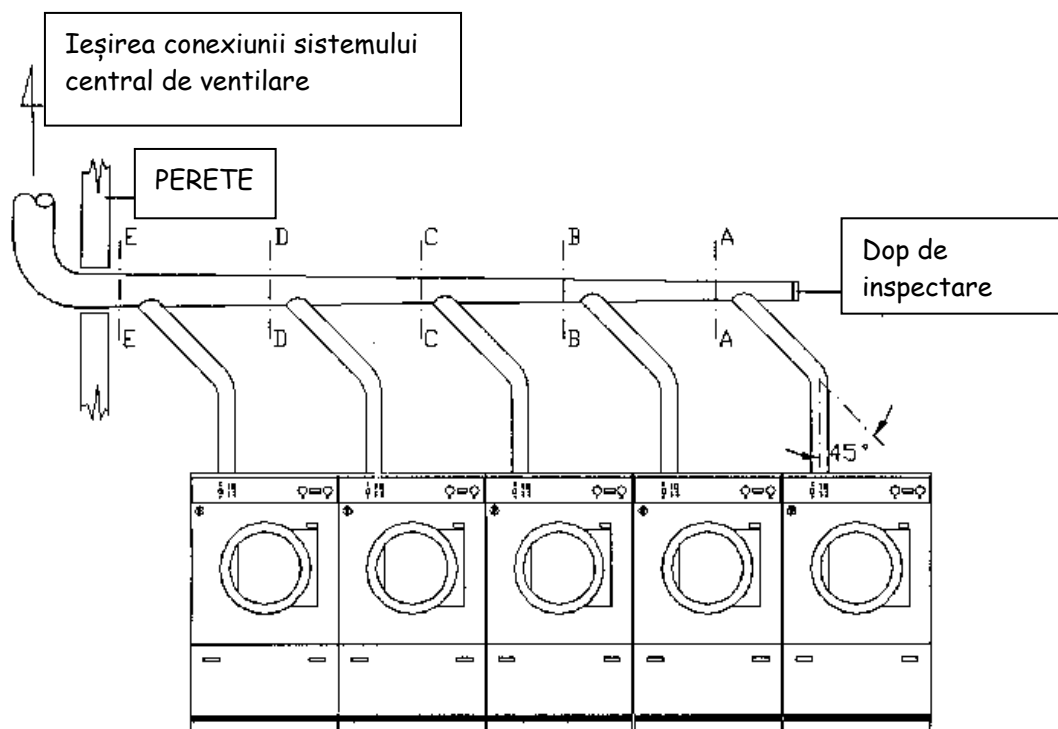


FIG.6

DIAMETRUL ȚEVII DE EVACUARE A AERULUI

SECȚIUNEA ȚEVII	DIAMETRUL PENTRU USCĂTOARELE MOD. E18- E18 TWIN	MINIM DIAMETRUL PENTRU USCĂTOARELE MOD.E26-E35
Sec. A-A	150 mm	200 mm
Sec. B-B	200 mm	280 mm
Sec. C-C	250 mm	350 mm
Sec. D-D	290 mm	400 mm
Sec. E-E	320 mm	450 mm

CLASIFICAREA CONFECȚIILOR

Mașina trebuie încărcată pe baza caracteristicilor menționate pe eticheta cu numărul de serie.

Înainte de a seta programul ales este necesară clasificarea lenjeriei în funcție de tipul de țesături și fibre, pentru a obține o uscare uniformă a întregii încărcături.

VERIFICAȚI ÎNTOTDEAUNA SĂ NU EXISTE OBIECTE STRĂINE SAU INCLUZIUNI ÎN LENJERIE.

Înainte de încărcare, asigurați-vă că etichetele de îngrijire a articolelor de îmbrăcăminte permit uscarea prin intermediul uscătorului rotativ și urmați întotdeauna instrucțiunile imprimate pe etichetă.

Iată câteva exemple de semnificație a simbolurilor internaționale imprimate pe eticheta de îngrijire a îmbrăcăminte:



- Dacă eticheta de îngrijire are un cerc în interiorul unui pătrat, articolul dumneavoastră poate fi uscat în tavă.
- Cu cât mai multe puncte pe simbolul fierului sugerează temperatura de căldură care poate fi aplicată:
 - 1 punct = temperatură scăzută
 - 2 puncte = temperatura medie
 - 3 puncte = temperatură ridicată
- Dacă există o cruce peste simbolul de uscare în tavă, nu ar trebui să uscați produsul..



ATENȚIE:



Pentru a evita riscul de incendiu, următoarele articole de îmbrăcăminte nu trebuie să fie uscate în uscător:

- **ARTICOLE TRATATE CU SOLVENȚI PENTRU PETE INFLAMABILI;**

- ARTICOLE CU REZIDUURI DE SUBSTACNE INFLAMABILE (ULEIURI, GRASSIME, BENZINE, ALCOOL, ETC.);
- ARTICOLE CARE CONTIN PIESE DE CAUCUC;
- ARTICOLE CU UMPLUTURĂ DETERIORATĂ;
- ARTICOLE FĂCUTE DIN ȚESĂTURI CARE SE POT UȘOR INFLAMA.

3.5 Pornire

Pentru pornirea mașinii, efectuați următoarele operații:

- Conectați întrerupătorul principal pentru a porni mașina.
- Comutați la „Deschideți” robinetul manual de gaz de pe conducta de alimentare (butonul trebuie să fie paralel cu conducta de gaz) în cazul în care mașina este încălzită cu gaz. Deschideți robinetul numai dacă sunteți sigur că conducta flexibilă este conectată la conducta de intrare a gazului în mașină.
- Încărcați tamburul cu lenjerie bine stoarsă ținând cont de sarcina maximă recomandată pentru fiecare model (vezi TABEL DE DATE TEHNICE).
- Comutați butonul roșu STOP în sensul acelor de ceasornic pentru a porni mașina.
- Selectați programul dorit apăsând butonul „Selectare program” . Uscătorul este echipat cu un PCB cu 15 programe (*de la 0 la 14*) preinstalate din fabrică care au setate temperatură și timp diferite pentru diferite tipuri de lenjerie (*vezi Anexa nr. 1*).
- Odată ce programul dorit este selectat, apăsați butonul de pornire .
- Citiți întotdeauna și urmați cu strictețe instrucțiunile de pe eticheta de îngrijire a textilelor. Asigurați-vă că temperatura setată nu dăunează lenjeriei.
- Odată ce butonul Start este apăsat, ciclul de uscare va începe. Electrocul de pornire declanșează aprinderea gazului (vezi FIG. 7) în arzătorul cu gaz. Aprinderea se oprește automat și arzătorul rămâne aprins în timpul ciclului de uscare verificat de termocuplul detector de flacără.
- Așteptați ca ciclul să se încheie.
- Lăsați timp ca lenjeria să se răcească înainte de a o descărca din mașină. Deși ciclul include la sfârșit și 3 minute pentru răcire, aveți grijă la temperaturile ridicate din interiorul tamburului.
- Odată terminat ciclul, deschideți ușa și descărcați lenjeria.
- Curățați filtrul la fiecare 3-5 cicluri de puf și alte materiale reziduale.

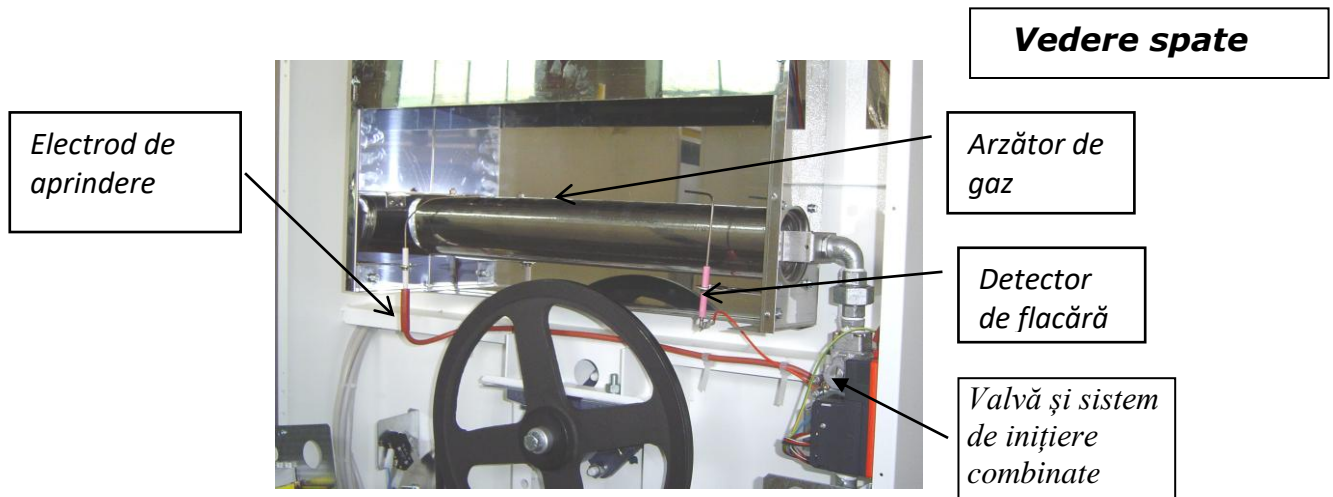


FIG.7

CAPITOLUL 4

INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

4.1 Exploatarea în varianta cu microprocesor



FIG.8

- Deschideți panoul filtrului și curățați eventualele reziduuri.
- Conectați întrerupătorul principal pentru a alimenta mașina.
- Deschideți ușa mașinii și încărcați lenjeria necesară de uscat (nu încărcați tamburul cu lenjerie cu o greutate mai mare decât capacitatea mașinii). Închideți ușa.



- Prin apăsarea butonului  este afișat ciclul de uscare selectat.

• Programele 0 și 1 pot fi modificate de către Utilizator. Programele de la 2 la 14 sunt prestabilite din fabrică și nu pot fi modificate de utilizator.


• La fiecare apăsare de buton este selectat următorul ciclu până la atingerea programului nr. 14, după care veți reporni din programul nr. 0.



IMPORTANT: deoarece există un singur afișaj, programele de la 10 la 14 vor fi afișate cu numerele de la 0 la 4, cu punctul de coborâre din dreapta n reprezentând zece.


• Când este selectat un program, numărul acestuia este afișat pe ecranul 3 (vezi FIG.8). Pe ecranul 1 este afișată temperatura setată de încălzire, în timp ce pe ecranul 2 veți avea timpul de încălzire sau umiditatea (punctul separa zecimile), în funcție de configurația ciclului. Temperatura de încălzire este afișată timp de aproximativ 2 secunde, după care este afișată din nou temperatura din interiorul tamburului.



- Prin apăsarea butonului  , timpul de răcire setat pentru ciclul selectat este afișat pe ecranul 2.

• Dacă butonul este menținut apăsat mai mult de 3 secunde și programul 0 sau 1 este selectat, veți intra în faza de programare, timpul de răcire poate fi modificat.




- Prin apăsarea butonului  ecranul 2 va afișa timpul de încălzire sau umiditatea relativă, în funcție de configurația ciclului selectat.





IMPORTANT: CÂND ESTE AFIȘATĂ UMIDITATEA RELEVANTĂ, PUNCTUL DE PE ECRAN SEPARĂ ZECIMALELE.




- Prin apăsarea butonului  , ecranul va afișa temperatura de încălzire programată pentru ciclul selectat pentru aproximativ 2 sec.


Dacă butonul este menținut apăsat mai mult de 3 secunde și programul 0 sau 1 este selectat, intrați în faza de programare și timpul de răcire poate fi modificat.



- Prin apăsarea butoanelor   se mărește sau se micșorează datele selectate.

• Dacă butonul este ținut apăsat mai puțin de 1 secundă, variația va fi egală cu o unitate pentru fiecare apăsare. Dacă butonul este ținut apăsat mai mult de 1 secundă, variația va fi egală cu 5 unități pe secundă până când butonul este eliberat.

- Prin apăsarea butonului  cu ușa închisă se activează timpul de uscare (vezi FIG.8). Dacă ușa este deschisă, butonul este off-line.

 Pentru mai multe informații despre sistemul AGA EASY DRY 3000, vă rugăm să consultați manualul „SPECIFICAȚII TEHNICE DE FUNCȚIONARE”, sau ale controloarelor SX 27600A, KH4041A*.

- Odată terminat ciclul, deschideți ușa și descărcați lenjeria.

4.2 Exploatarea în varianta de autoservire

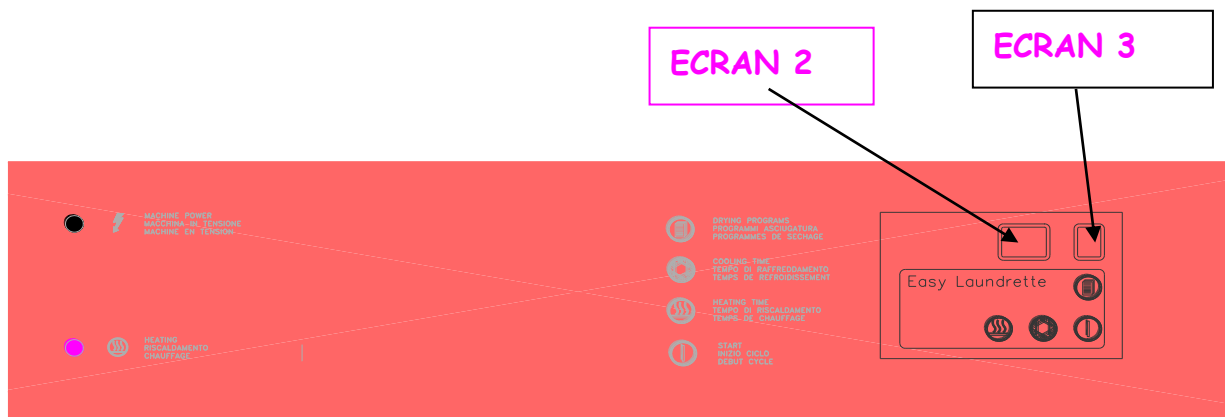




FIG.9

- Deschideți panoul filtrului și curățați eventualele reziduuri. Închideți înapoi corect panoul.
- Conectați întrerupătorul principal pentru a alimenta mașina.
- Deschideți ușa mașinii și încărcați lenjeria necesară de uscat (nu încărcați tamburul cu lenjerie cu o greutate mai mare decât capacitatea tamburului). Închideți ușa și introduceți cel puțin o monedă (fișă).

- Prin apăsarea butonului  cu ușa închisă se activează ciclul de uscare selectat (vezi FIG.9). Dacă ușa este deschisă și nici măcar o monedă nu a fost introdusă, butonul este off-line.

- Prin apăsarea butonului  se poate selecta ciclul de uscare ales atât înainte, cât și după ce ați introdus cel puțin o monedă.

- Programele sunt prestabilite și nu pot fi modificate de utilizator.

- De fiecare dată când este apăsat butonul este selectat următorul program până când se ajunge la programul nr. 5, după care veți relua din nou de la programul nr. 1.

- Odată ce un program a fost selectat, numărul ciclului este afișat pe ecranul 3.



IMPORTANT: în caz de lipsă de putere, sistemul va afișa pe ecran ciclul nr. 1

- Pe ecranul 2 este afișat durata ciclului de uscare.
- Odată terminat ciclul, deschideți ușa și descărcați lenjeria.



Pentru mai multe informații despre sistemul AGA EASY DRY 3000, vă rugăm să consultați manualul „SPECIFICAȚII TEHNICE DE FUNCȚIONARE”.

CAPITOLUL 5 ÎNȚREȚINERE

5.1 Efectuarea operațiunilor de întreținere

Operațiunile descrise mai jos au caracter informativ. Frecvența întreținerii și curățării mașinii va depinde de cantitatea de praf prezentă la locul de muncă și de puful prezent pe haine.

5.2 Mentenanța planificată



ZILNIC
CURĂȚAȚI FILTRUL !

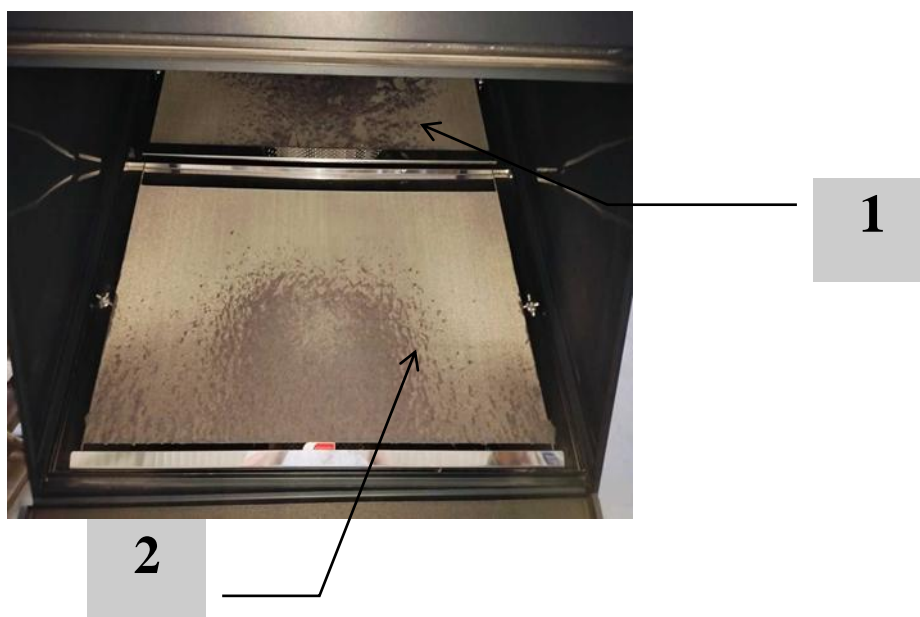
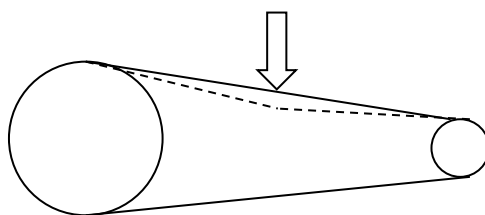


FIG.10

- Opriți mașina.
- Scoateți panoul frontal inferior (vezi FIG.10).
- **Este interzisă curățarea filtrului cu mâinile.**
- Aspirați tot puful acumulat în compartimentul filtrului 1 și 2 având grijă să nu loviți senzorul termostatic situat în partea centrală superioară a compartimentului filtrului.
- La atingerea senzorului sau firului de conectare, aparatul poate afișa „Alarmă A00”, ceea ce va necesita înlocuirea întregului senzor termostatic.
- Verificați dacă filtrul 2 este integral. În caz de ruptură, înlocuiți-l.
- Filtrul are o astfel de dimensiune încât să acopere complet hota filtrului. Asigurați-vă că este montat corect, altfel puful va fi atras în canalele de evacuare a aerului.
- Montați înapoi panoul frontal inferior închizându-l corect.
- **PĂSTRAȚI BINE CURĂȚATĂ PARDOSELA DIN JURUL MAȘINII**, mai ales după curățarea filtrului. Mașina trebuie să funcționeze într-un mediu curat, deoarece la prezența prafului în aer, acesta este aspirat în interiorul mașinii, compromițând funcționarea corectă.

LUNAR

- Deconectați întotdeauna curentul înainte de a efectua orice întreținere.
- Verificați strângerea curelelor de transmisie. Pentru a efectua această operație, îndepărtați panourile posterioare superioare și inferioare. Acționând asupra suportului scripetelui intermediar (vezi FIG.11) este posibilă reglarea atât a curelei de aspirație, cât și a curelei care controlează motorul de transmisie.
Rețineți, că o tensiune adecvată a curelei de transmisie este atunci, când apăsând ușor în punctul de la jumătatea distanței dintre două scripete obțineți o flexiune de aproximativ 1 cm.



- Ungeți suportul tamburului rotativ cu unsoare pentru rulmenți (vezi FIG.12)
- Dezasamblați conducta de evacuare a aerului și îndepărtați puful care s-ar fi putut acumula pe canal.



IMPORTANT: Nu reporniți mașina fără a monta la loc panourile din spate. Dacă le instalați sau le instalați incorect, sistemele de siguranță construite de producător sunt subminate.



FIG.11

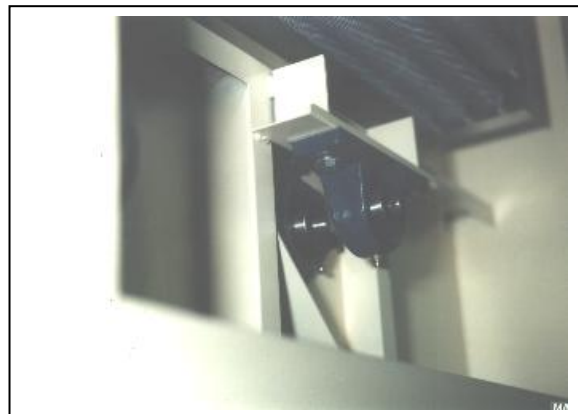
Vedere spate

FIG.12

Vedere spate**TRIMESTRIAL**

Deconectați întotdeauna curentul înainte de a efectua orice întreținere.

- Curățați conducta de evacuare a aerului. După ce ați îndepărtat panoul inferior din spate, scoateți conducta și curățați-o complet cu ajutorul unui aspirator.



Recomandăm efectuarea periodică a acestei operațiuni, pentru a evita riscurile de incendiu din cauza pufului prezent în interiorul conductei.

- Curățați carcasa motorului/lor pentru a avea întotdeauna cea mai efectivă răcire a motorului.

- De asemenea, se recomandă curățarea bateriilor de încălzire electrică și cu abur și a celor ale arzătorului pe gaz în interiorul lor. Acest lucru este posibil numai după îndepărtarea panoului superior din spate și utilizând un aspirator. Vă reamintim că o baterie murdară scade eficiența uscătorului.

5.3 Depanare

Problema apărută	Cauza posibilă	Ațiuni corective
Mașina nu se pornește. Becul alb, indicator de pe panou care arată că mașina este conectată nu este aprins.	Mașina nu este conectată la rețeaua electrică sau lipsește energia electrică în rețea.	Verificați dacă butonul de pornire a fost apăsat. Asigurați-vă că butonul de oprire de urgență instalat pe panoul frontal este off-line. Verificați dacă siguranțele de protecție și siguranța de pe placa de borne din interiorul mașinii sunt întregi.

Problema apărută	Cauza posibilă	Acțiuni corective
Becul indicator de pe panou este aprins, dar mașina nu se pornește.	<p>Ușa mașinii nu este închisă până la capăt</p> <p>Panelul compartimentului de la filtru nu este instalat sau e instalat incorect</p>	<p>Verificați dacă ușa mașinii este închisă și dacă microîntrerupătorul de siguranță instalat pe ușă funcționează corect.</p> <p>Verificați dacă panoul filtrului este închis și dacă microîntrerupătorul de siguranță care controlează panoul funcționează corect.</p> <p>Verificați ca motorul să nu fie scurtcircuitat.</p> <p>Verificați dacă releele de protecție termică ale motorului funcționează.</p> <p>Verificați temporizatoarele care reglează timpul ciclului de uscare.</p>
Mașina a fost pornită, dar tamburul nu se rotește	Defecțiuni la grupa de transmisie	<p>Verificați dacă curelele de transmisie sunt strânse suficient sau nu sunt rupte.</p> <p>Verificați dacă scripetele tamburului este strâns corespunzător pe arbore.</p> <p>Verificați dacă motorul funcționează corect, dacă este alimentat cu toate trei faze.</p>
Tamburul nu se oprește când ușa de încărcare este închisă și mașina este la sfârșitul ciclului.	Defecțiuni ale dispozitivelor de siguranță.	Verificați contactorul motorului de transmisie.
Tamburul nu se oprește când ușa de încărcare este deschisă.	Defecțiuni ale dispozitivelor de siguranță.	Verificați contactorul motorului de transmisie.
Arzătorul cu gaz nu se aprinde. Becul Indicator roșu pe panoul din față este aprins.	Bujia de aprindere nu funcționează.	<p>Verificați dacă mașina este alimentată cu gaz și dacă presiunea acestuia este cea corectă.</p> <p>Verificați dacă electrodul de aprindere este conectat.</p>

Problema apărută	Cauza posibilă	Acțiuni corective
		<p>Verificați dacă electrodul de aprindere este poziționat corect față de arzător (aproximativ 5 mm).</p> <p>Verificați funcționarea sistemului PBC, starea cablajului.</p>
Arzătorul cu gaz nu se aprinde chiar dacă are declanșarea scânteii de aprindere.	Electrodul de aprindere nu se descarcă în arzător.	<p>Verificați dacă mașina este alimentată cu gaz și dacă presiunea acestuia este cea corectă.</p> <p>Verificați valva de gaz.</p> <p>Verificați senzorul de flacără.</p>

ALARME AFIȘATE:

ALARMA 0

Alarma apare când temperatura internă a tamburului este sub 0°C sau senzorul de temperatură este deteriorat (scurtcircuitat). Alarma va fi indicată doar după 10 sec. de la apariția cauzelor menționate. Nu poate fi activat nici un ciclu. Dacă ciclul este pornit, încălzirea se oprește, dar ventilatorul lucrează și tamburul continuă să se rotească.

ALARMA 2

Alarmă de temperatură - cu pauză de 100 sec..

ACEASTĂ ALARMĂ ESTE ACTIVĂ NUMAI CÂND VENTILATORUL ESTE PORNIT (adică numai în timpul unui ciclu activ - nu când ușa este deschisă).

Alarma AL2 apare pe ecranul 1 numai dacă semnalul de pe releul RISC durează mai mult de 100 de secunde, în caz contrar se resetează automat, permițând ciclului să finalizeze uscarea.

Alarma apare când în timpul unui ciclu activ de uscare temperatura internă a tamburului depășește valoarea setată cu 10 °C; sau în timpul unui ciclu în gol, temperatura interioară a tamburului depășește valoarea maximă reglabilă.

Încălzirea se oprește, dar dacă sistemul este în faza de uscare, ventilatorul și tamburul continuă să se rotească.

Mașina poate fi resetată prin oprirea alimentării, apoi pornirea din nou a mașinii.

ALARMA 3

Alarma de temperatură.

ACEST SEMNAL ESTE AFIȘAT NUMAI O DATĂ DUPĂ ÎNCEPEREA ciclului.

În timpul încălzirii, nu a fost înregistrată o modificare de temperatură de 5°C pentru un interval de 4 minute (valabil pentru ambele opțiuni de încălzire - gaz și electric). Încălzirea s-a oprit, dar ventilatorul și tamburul continuă să se rotească.

Mașina poate fi resetată prin oprirea alimentării, detectarea și înlăturarea defectiunii sistemului de încălzire, apoi pornirea din nou a mașinii.

ALARMA 4

Indică faptul că ușa (panoul) compartimentului filtrului este deschisă sau nu este închisă corect. De asemenea, poate semnala deteriorarea senzorului ușii filtrului.

Motorul ventilatorului, motorul transmisiei și încălzirea se dezactivează.

Când ușa filtrului este închisă, LED-ul START va începe să clipească; pentru a reporni ciclul, apăsați butonul START.

ALARMA 5

Această alarmă se declanșează atunci când motorul ventilatorului funcționează, dar presostatul detectează un vid insuficient (presiune prea mare în tambur). Se poate datora unor defecțiuni ale sistemului de evacuare a aerului.

Încălzirea este oprită. Mașina este resetată după înlăturarea defecțiunilor (curățirea filtrului și conductelor de evacuare a aerului, funcționarea corectă a motorului de aspirație, a valvei antiretur, presostatului) dacă nu sunt detectate condiții de alarmă la intrarea MASPIR.

ALARMA 6

Această alarmă este afișată numai dacă mașina este echipată cu un senzor de umiditate, în cazul când ciclul trebuia să se oprească la atingerea nivelului de umiditate reziduală setat, dar a intervenit o pauză.

Alarma este resetată prin oprirea și repornirea mașinii.

5.4 Piese de schimb

Pentru necesarul de piese de schimb, vă rugăm să consultați MANUALUL DE PIESE DE SCHIMB, care este furnizat împreună cu prezentul manual și include informații cu codul de identificare al fiecărei componente.

i

IMPORTANT: pentru o funcționare corectă a mașinii, utilizați întotdeauna piese originale.

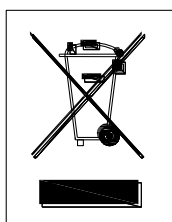
CAPITOLUL 6

INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE

6.1 Eliminare

Urmați prescripțiile legislației în vigoare în materie de reciclare și eliminarea deșeurilor. O mașină ieșită din uz trebuie eliminată în siguranță făcând-o inutilizabilă și inofensivă (deconectați și scoateți conexiunile electrice și faceți imposibilă închiderea ușii).

Pentru o eliminare corectă, puteți să contactați instituțiile locale specializate în acest domeniu.



PARAMETRII PROGRAMELOR DE USCARE PRESTABILITE
 pentru mașinile echipate cu controler EASY DRY 3000, SX 27600A, KH4041A*

Programa	Operații	Timp, min	Temperatură, °C	Umiditate finală, %	Mod finalizare uscare	Direcție motor
varianta OPL						
P0	Dry	20	80		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P1	Dry	20	70		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P2	Dry	20	60		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P3	Dry	25	75		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P4	Dry	20	75		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P5	Dry	45	70		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P6	Dry	15	60		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P7	Dry	25	60		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P8	Dry	10	50		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P9	Dry	12	40		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P10	Dry	20	70		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P11	Dry	20	60		Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P12*	Dry	-	70	15	Umiditate	BiDi
	Cool	3	30			BiDi

P13*	Dry	-	50	30	Umiditate	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P14*	Dry	-	40	20	Umiditate	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
VARIANTA SELF SERVICE						
P1	Dry	**	70	-	Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P2	Dry	**	60	-	Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P3	Dry	**	50	-	Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P4	Dry	**	45	-	Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi
P5	Dry	**	40	-	Timp	BiDi
	Cool	3	30			BiDi

* Programele sunt active doar la uscătoarele cu senzor de umiditate (controler **KH4041A**), care sunt instalate opțional, la cererea clientului.

** La alegerea clientului (conform sumei achitate).